



# DZIENNIK URZĘDOWY

## WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO

---

Katowice, dnia 16 maja 2012 r.

Poz. 2066

### **POROZUMIENIE**

pomiędzy: Miastem Jastrzębie-Zdrój, reprezentowanym przez Prezydenta Miasta - Mariana Janeckiego  
 a Miastem Żory, reprezentowanym przez Prezydenta Miasta - Waldemara Sochę zawarte w dniu  
 04.04.2012 r. w sprawie przekazania Miastu Żory realizacji niektórych zadań publicznych w zakresie  
 współpracy na rzecz organizacji pozarządowych

§ 1. Miasto Jastrzębie-Zdrój przekazuje, a Miasto Żory przyjmuje do realizacji zadanie publiczne Miasta Jastrzębie-Zdrój z zakresu działalności na rzecz organizacji pozarządowych oraz podmiotów wymienionych w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (tekst jednolity Dz. U. z 2010 roku Nr 234, poz. 1536 z późn. zm.) polegającej na zapewnieniu tym organizacjom i podmiotom:

- bieżącego poradnictwa w Jastrzębskim Centrum Organizacji Pozarządowych w Jastrzębiu-Zdroju przy ul. Wrzosowej 12A poprzez zapewnienie dostępu do specjalisty ds. ekonomii społecznej w wymiarze 1 etatu,
- dostępu do doradztwa z zakresu marketingu, prawa i księgowości,
- szkoleń, warsztatów, konferencji,
- innych form wsparcia.

§ 2. Działalność określona w § 1 będzie realizowana przez Żorskie Centrum Organizacji Pozarządowych w Żorach, które jest jednostką budżetową Miasta Żory.

§ 3. 1. Miasto Jastrzębie-Zdrój zobowiązuje się do przekazania Miastu Żory dotacji celowej na realizację zadania określonego w § 1, w wysokości 128 537 zł. (słownie: sto dwadzieścia osiem tysięcy pięćset trzydzieści siedem złotych), płatnych do 30 kwietnia każdego roku na rachunek bankowy Miasta Żory:

- 1) w roku 2012 w kwocie 30 600 zł,
- 2) w roku 2013 w kwocie 43 401 zł,
- 3) w roku 2014 w kwocie 44 268 zł,
- 4) w roku 2015 w kwocie 10 268 zł.

2. Dotacja celowa przekazana w danym roku kalendarzowym musi zostać wykorzystana do 31 grudnia tego roku.

3. Miasto Żory, w terminie do 31 stycznia następnego roku rozliczy dotację przekazaną za poprzedni rok poprzez przedstawienie Miastu Jastrzębie-Zdrój dokumentów potwierdzających wysokość wydatków poniesionych przez Miasto Żory na realizację zadania, o którym mowa w § 1.

4. Zwrot niewykorzystanej części dotacji nastąpi na rachunek bankowy Miasta Jastrzębie-Zdrój w terminie określonym w ust. 1.

5. Miasto Jastrzębie-Zdrój na realizację zadania bezpłatnie udostępni pomieszczenia Jastrzębskiego Centrum Organizacji Pozarządowych z siedzibą przy ul. Wrzosowej 12 A w Jastrzębiu-Zdroju wraz z wyposażeniem oraz będzie pokrywać koszty związane z utrzymaniem Jastrzębskiego Centrum Organizacji Pozarządowych.

6. Strony zgodnie potwierdzają, że Miasto Żory uzyskało ze środków zewnętrznych dotację na realizację zadania wymienionego w § 1 w okresie do 28.02.2015 r. i w związku z tym Miasto Jastrzębie-Zdrój nie będzie uczestniczyło w finansowaniu, o którym mowa w ust. 1, zaś Miasto Żory jest zwolnione z obowiązków określonych w ust. 2-4.

**§ 4.** Miasto Jastrzębie-Zdrój zastrzega sobie prawo kontrolowania realizacji powierzonych zadań w szczególności poprzez bieżącą kontrolę wykonywanych zadań, żądanie informacji o realizacji zadań, wgląd do dokumentacji związanej z realizacją zadań.

**§ 5.** 1. Porozumienie zawiera się na okres od 04.04.2012 do 28.02.2015.

2. Każda ze stron może wypowiedzieć pisemnie zawarte porozumienie z zachowaniem 3 miesięcznego okresu wypowiedzenia, który upływa z końcem miesiąca kalendarzowego.

3. Miasto Jastrzębie-Zdrój zastrzega, iż Miasto Żory nie ma możliwości przekazania realizacji zadań innemu podmiotowi bez zgody Miasta Jastrzębie-Zdrój.

**§ 6.** W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz ustawy o finansach publicznych.

**§ 7.** Wszelkie zmiany postanowień objętych porozumieniem wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

**§ 8.** Porozumienie zostało sporządzone w pięciu jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej ze stron, jeden dla celów ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

**§ 9.** Porozumienie podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

**§ 10.** Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Jastrzębie-  
Zdrój

**Marian Janecki**

Prezydent Miasta Żory

**Waldemar Socha**